

## Kol Nidré

### Gebed voor het begin van Jom Kipoer

Tekst vertaling Awraham Soetendorp voor de Jeugd Machzor)

Het begin van Jom Kipoer is zo mooi, zo indrukwekkend, een volle sjoel, de Sifré Tora in hun witte mantels en dan die prachtige, indrukwekkende melodie van het **Kol Nidre**

Doe je ogen dicht en probeer in die speciale sfeer van Kol Nidre te komen als je luistert naar het Kol Nidre gezongen door:

Chazan Paolo Gorin z.l. :

[www.levisson.nl/images/stories/Muziekarchief/Paolo%20Gorin%20HF/7%20Kol%20Nidree\\_1.mp3](http://www.levisson.nl/images/stories/Muziekarchief/Paolo%20Gorin%20HF/7%20Kol%20Nidree_1.mp3)

of

Rabbijn Menno ten Brink:

[www.levisson.nl/images/stories/HF/Kol%20Nidre/163%20Kol%20Nidre%20MtB.mp3](http://www.levisson.nl/images/stories/HF/Kol%20Nidre/163%20Kol%20Nidre%20MtB.mp3)

כָּל גְּדָרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָמָּה גְּדָרִים לָךְ  
אָבִינוּ בְּנִשְׁאָם עֵינֵיהֶם אֱלֹהֶיךָ הַיְשִׁבֵנו בְּשָׁמַיִם לְשׁוּב  
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְכֶם וּבְכָל־נַפְשָׁם מִיּוֹם כְּפוּרִים זֶה עַד  
יּוֹם כְּפוּרִים הָבֵא עָלֵינוּ לְמִצְוָה כָּלָם יַעֲלוּ וַיָּבֵאוּ  
וַיַּגִּיעוּ וַיִּרְאוּ לְפָנֶיךָ לְרַחֲמִים וְחַדֵּשׁ רוּחַ נְכוֹן בְּקִרְבָּם  
לְמַעַן יִסְוּרוּ מִדַּרְכָּם הַרְעָה וְאַל יָשׁוּבוּ לְכַסְלָם:  
אֱלֹהֶיךָ נְשׂוֹאוֹת עֵינֵינוּ. בְּטַחֲוֹנֵנוּ בָּךְ תְּלִינוּ. עֲשֵׂה  
עִמָּנוּ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

*Kol Nidré bené Jisraël asjèr héma nodrim lecha*

*awinoe benosam énéhèm élècha hasjwi  
wasjamajim lasjoew*

*élècha bechol - lewawam oewechol-nafsjam  
mi'jom kipoerim zè ad*

*jom kipoerim haba alénoe letowa koelam  
ja'aloewejawoe*

*wejagioewejéraoe lefanècha lerachamim  
wechadésj roeach nachon bekirbam*

*lemaän jasoeroe midarkam haraä weal  
jasjoewoe lekislam*

*Élècha nesoeot énénoe. Bitchonénoe becha  
talinoe. Asé*

*imanoew kaäsjeer dibarta*

Kol Nidre, wij doen een belofte aan U,

o God, om de fouten niet te herhalen, in dit nieuwe jaar.

Wij doen een belofte om

anderen die hulp nodig hebben, te steunen. Ook als zij er niet om vragen.

Wij doen een belofte om

op onze tong te passen, en anderen niet te beledigen, en niet te kwetsen.

Wij doen een belofte om

niet zo snel kwaad te worden, en onze ouders, broeders en zusters te respecteren.

Wij doen een belofte om

voorzichtig met de natuur te zijn, en de aarde niet als een afvalbak te beschouwen.

Wij doen een belofte om

anderen te vergeven, wat zij mij aandeden, ook al vragen zij mij niet om vergiffenis.

Luister goed, o God, naar mijn beloften en de gebeden van mijn hart.

Laat het toch goed gaan met ons, met allen van wie wij zoveel houden, dit hele jaar.

Kijk en luister naar het in 2010 opgenomen "Kol Nidre" in de 'Central Synagogue' in New York.  
Gezongen door Cantor (chazan) Angela Buchdahl  
[www.youtube.com/watch?v=3akRsWZW36E](http://www.youtube.com/watch?v=3akRsWZW36E)

Als je kijkt zie je verschillen tussen de dienst op Kol Nidre in je eigen Nederlands Liberale sjoel en de opnamen.

*Wat voor verschillen vallen je op bij o.a. de melodie, kleding rabbijn en chazan, aankleding sjoel, gemeenteleden.. Zijn er ook overeenkomsten? Welke?*

Ook als je niet in sjoel bent geweest met Kol Nidre kun je verschillen zien tussen de opname en je eigen sjoel tijdens Hoge Feestdagen.

Er zijn veel opnamen van Kol Nidre op You Tube te vinden.

Hieronder staan 2 links.

Kijk en luister naar een stukje van de opname van Kol Nidrei van rabbi Carlebach en naar een stukje van de opname van Itzhak Perlman en cantor Yitzchak Meir Helfgot

[www.youtube.com/watch?v=AFxv\\_gI70ZU](http://www.youtube.com/watch?v=AFxv_gI70ZU)

[www.youtube.com/watch?v=vOzmq887oKE](http://www.youtube.com/watch?v=vOzmq887oKE)

*Vind je dat het begin (fluiten en vioolspel) bijdraagt aan het gevoel dat je krijgt als je luistert?*

*Zoek zelf nog naar andere opnamen op You Tube*

Beluister en bekijk er een paar.

*Kies er een uit die jij op Kol Nidre wel in je eigen sjoel wil horen.*

Kun je uitleggen waarom je deze opname hebt gekozen?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---